



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/616
6 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Сорок шестая сессия
Пункт 98b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ИХ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов

Доклад Генерального секретаря

(подготовлен во исполнение резолюции 45/151 Генеральной Ассамблеи)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
II. РЕЗЮМЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИССИЕЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА НА ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ	5 - 9	3
III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ		5
Аргентина		5
Китай		5
Колумбия		5
Куба		6
Чехословакия		7
Эквадор		7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Индонезия		8
Япония		8
Маврикий		8
Мексика		8
Перу		9
Венесуэла		9

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 45/151 от 18 декабря 1990 года, озаглавленной "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов", Генеральная Ассамблея, в частности, подтвердила, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством, и что любые действия извне, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Ассамблея решительно призвала все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, любой другой формы открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране. Ассамблея призвала Комиссию по правам человека уделить на ее сорок седьмой сессии первоочередное внимание обзору основополагающих факторов, которые негативно воздействуют на соблюдение принципа национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад о ходе осуществления данной резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

2. 15 февраля 1991 года Генеральный секретарь направил всем правительствам вербальную ноту, в которой им предлагалось представить любую соответствующую информацию согласно резолюции 45/151, а также резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, озаглавленной "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

3. Доклад, подготовленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи, содержится в документе A/46/609 и Add.1.

4. Настоящий доклад содержит резюме решений, принятых Комиссией по правам человека на ее сорок седьмой сессии во исполнение пункта 9 резолюции 45/151 Генеральной Ассамблеи, и имеющие отношение к предмету данной резолюции выдержки из ответов, полученных от правительств.

II. РЕЗЮМЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИССИЕЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА НА ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ

5. На своей сорок седьмой сессии, проведенной в период с 28 января по 8 марта 1991 года, Комиссия по правам человека рассмотрела наряду с прочими пунктами своей повестки дня ряд пунктов о существующем в странах положении, которое затрагивает вопросы, касающиеся организации и проведения выборов.

/...

Хотя никаких конкретных мер по "обзору основополагающих факторов, которые негативно воздействуют на соблюдение принципа национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов", к чему призвала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/151, Комиссией на ее сорок седьмой сессии предпринято не было, в ряде ее резолюций были сделаны ссылки на вопрос о выборах в контексте обеспечения гарантий свободного выражения воли народа и соблюдения принципа национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела соответствующих государств.

6. Так, Комиссия по правам человека в пункте 7 своей резолюции 1991/4 и пункте 5 своей резолюции 1991/78, касающихся положения в Афганистане, подчеркнула необходимость скорейшего начала диалога между самими афганцами относительно создания с помощью демократических процедур, приемлемых для афганского народа, включая свободные и справедливые выборы, правительства широкой основы с целью обеспечить самую широкую поддержку и непосредственное участие всех слоев афганского народа, и настоятельно призвала все заинтересованные стороны вновь предпринимать действия в целях достижения всеобъемлющего политического решения, основанного на свободном осуществлении народом Афганистана права на самоопределение посредством демократических процедур, приемлемых для афганского народа, включая свободные и честные выборы.

7. В пунктах 11 и 18 своей резолюции 1991/21 о положении в области прав человека в Южной Африке Комиссия по правам человека призвала к проведению переговоров, в рамках которых все заинтересованные стороны договорятся о мерах по переходу к демократическому порядку, в том числе об условиях принятия новой конституции и проведения выборов.

8. Комиссия по правам человека в резолюции 1991/75 о положении в области прав человека в Сальвадоре (пункт 10), резолюции 1991/76 о положении в области прав человека в Албании (пункт 3) и резолюции 1991/77 о положении в области прав человека в Гаянти (пункт 3) решительно подчеркнула важность процесса демократических выборов.

9. Наконец, в своей резолюции 1991/79 об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности Комиссия по правам человека сделала заявление более общего характера, подтвердив, что, согласно принципу равноправия и самоопределения народов, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава Организации Объединенных Наций, включая уважение территориальной целостности.

III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 сентября 1991 года]

Демократия и социальная справедливость обеспечивают неуклонное уважение ценностей и чаяний народов и твердую приверженность содействию и защите прав человека. Каждое государство имеет право свободно выбирать свою политическую систему без вмешательства извне и развивать свою экономическую, социальную и культурную системы.

КИТАЙ

[Подлинный текст на английском языке]
[11 июля 1991 года]

Правительство Китая всегда считало, что политическая, социальная, правовая, а также избирательная системы любой страны являются внутренним делом этой страны и должны создаваться в соответствии с законодательными процедурами этой страны. В соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций Организация не располагает мандатом и полномочиями вмешиваться во внутренние дела, включая вопросы выборов своих государств-членов.

КОЛУМБИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[27 мая 1991 года]

1. Колумбия поддерживает принцип Устава Организации Объединенных Наций, основанный на праве всего народа свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, а также обязанность каждого государства уважать это право.
2. Отношения Колумбии с сообществом государств всегда основывались на принципах, гарантирующих цивилизованное сосуществование стран. Защита и соблюдение международного права, правовое равенство государств, мирное урегулирование споров, уважение плюрализма, отказ от применения силы и, прежде всего, невмешательство и самоопределение народов являются основными принципами, определяющими нашу внешнюю политику.

/...

КУБА

[Подлинный текст на испанском языке]

[16 июля 1991 года]

1. По мнению правительства Кубы, при любом анализе этого вопроса необходимо исходить из признания принципа равноправия и самоопределения народов, являющегося краеугольным камнем Устава Организация Объединенных Наций и других основанных на нем международных документов. Это включает право всех народов и стран свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие.
2. В этой связи избирательные процессы всегда считались вопросами, относящимися исключительно к внутренней юрисдикции государств, основными и законными проявлениями их политического суверенитета.
3. Поэтому правительство моей страны еще раз заявляет, что лишь сами народы могут определять методы и создавать институты, связанные с избирательным процессом, а также разрабатывать методы проведения выборов в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством. Это заявление проистекает из понимания и убежденности, которые разделяет и правительство моей страны, заключающихся в том, что не существует единой политической системы или единого избирательного метода, которые в равной мере можно было бы применить ко всем странам и народам, поскольку проведение выборов обуславливается историческими, политическими, культурными и религиозными факторами. В мире не было бы места цивилизованному сосуществованию государств, если бы правительства требовали друг от друга создавать организационные структуры по своему образу и подобию.
4. Таким образом, любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных избирательных процессов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву закрепленных в Уставе и Декларации принципов международного права, принципов, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Поэтому нет никакого сомнения в том, что указанные процессы ни в коей мере не создадут законную основу для вмешательства или участия других государств или же вмешательства или участия в двусторонней форме или через посредство какой-либо многосторонней структуры, включая Организацию Объединенных Наций.
5. Исходя из такой позиции, в основе которой лежат нормы международного права, правительство Кубы выступило и будет продолжать выступать против любой инициативы, которая применительно к национальным избирательным процессам направлена на создание законодательных основ или структур, с одной стороны, узаконивающих и оправдывающих вмешательство в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции государств, а с другой - позволяющих подчинять национальные институты и автохтонную политическую практику чуждым моделям, заранее разработанным и противоречащим национальному суверенитету.
6. Известно, что некоторые могущественные страны предоставляют значительные финансовые средства и практикуют использование разнообразных форм "технической помощи" партиям и кандидатам на выборах в развивающихся странах в

интервенционистских целях, с тем чтобы навязать этим странам свои собственные структуры и системы правления, что является вопиющим нарушением всех норм международного права. Те, кто является жертвой, в той или иной форме, такой политики, не должны допустить, чтобы Организация Объединенных Наций превратилась в инструмент достижения гегемонистских целей такой политики. В любом случае Организация должна отвергнуть эту практику и решительно призвать все государства воздерживаться от финансирования или косвенной или прямой, явной или скрытой и любой другой поддержки партий, политических групп или кандидатов на выборах, а также от принятия мер с целью подрыва избирательных процессов в той или иной стране.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1991 года]

1. Правительство Чешской и Словацкой Федеративной Республики считает полное осуществление принципа периодических и подлинных выборов одной из наиболее эффективных гарантий существования демократического и плюралистического общества и уважения прав человека всех его членов. Прийти к этому выводу Чехословакию заставил недавний исторический опыт чешского и словацкого народов, для которого в течение 40 лет было характерно наличие политической системы с одной правящей партией, что отрицательно сказалось на демократии и правах человека.

2. Указанный исторический опыт показал также, что важное значение имеет не только предоставление каждому гражданину равных шансов участвовать в выборах. Непременным предварительным условием осуществления права принимать участие в управлении своей страной является также наличие возможности для каждого лица свободно выражать свою волю без какого-либо вмешательства. Это право закреплено, в частности, в статье 21 Всеобщей декларации прав человека, а также в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах.

ЭКВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 сентября 1991]

1. Избирательные процессы являются внутренним делом каждого государства, неотъемлемым выражением его суверенитета и исключительным проявлением его компетенции и внутригосударственной юрисдикцией. Это положение является неизменным принципом доктрины и практики международного права, который должен соблюдаться и укрепляться во всех его аспектах и при любых обстоятельствах. Каждые выборы являются официальным и политическим проявлением демократии, отражающим протекающие в каждом обществе процессы, которые должны осуществляться в условиях полной свободы и независимости, без какого-либо влияния извне.

2. Любое иностранное участие в проведении выборов в какой-либо стране было бы чуждым самой концепции демократии и явилось бы также нарушением всеобщего принципа невмешательства, а также посягательством на суверенитет каждой

страны. Именно принцип равенства и суверенитета всех государств - членов Организации Объединенных Наций, закрепленный в пункте 1 статьи 2 Устава Организации, гарантирует каждому государству право свободно выбирать своих руководителей и свою политическую систему.

ИНДОНЕЗИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[19 июля 1991 года]

Единой модели или системы всеобщих выборов, применимой ко всем государствам, не существует. Избирательный процесс зависит конкретно от внутренней ситуации и социально-культурных условий в каждом государстве, а также от его исторического развития. Все государства должны уважать систему или методику проведения выборов, используемые в каждом государстве в соответствии с внутренним правом и законодательством этого государства. Не должно предприниматься никаких попыток извне для вмешательства в процесс выборов в любой стране или оказания влияния на их результаты.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1991 года]

Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов должна предоставляться только при поддержке народа и правительства заинтересованной страны. Вмешательство во внутренние дела какой-либо страны на при каких условиях недопустимо.

МАВРИКИЙ

[Подлинный текст на английском языке]
[22 мая 1991 года]

Нельзя иметь один общий язык для всего человечества; поэтому разумно заключить, что в человеческом отношении трудно, если не невозможно, иметь только одну избирательную систему, которая подходила бы для любой страны мира. Нужна определенная терпимость при условии, что человеческие потребности и ценности повсеместно признаются и соблюдаются. Никто со стороны, т.е. никакие другие силы, не должны каким-либо образом мешать тому или иному государству устанавливать свой собственный тип правления; его решения должны быть суверенными, а любая попытка препятствовать проведению его внутренней политики может рассматриваться как бесцеремонный шаг к созданию диктатуры.

МЕКСИКА

[Подлинный текст на испанском языке]
[20 июня 1991 года]

1. Организация, проведение и оценка избирательных процессов входят исключительно во внутреннюю компетенцию государств.

2. Правительство Мексики считает, что одним из крупных достижений современного мира является широкое распространение демократических форм правления. Этот процесс получил развитие в разных регионах мира, где утвердились различные, но непременно подлинно демократические политические системы. Правительство Мексики считает, что обязательно должно соблюдаться право каждого народа выбирать собственную политическую систему с учетом его самобытности и собственного исторического опыта.

ПЕРУ

[Подлинный текст на испанском языке]
[12 августа 1991 года]

Необходимо отметить, что все возможные действия Организации Объединенных Наций в связи с проведением подлинных и периодических выборов должны осуществляться на основе признания существования различных политических культур и режимов, культурной самобытности и наследия и, следовательно, без ущерба для суверенного права каждого народа самостоятельно выбирать систему правления. С другой стороны, развитие демократии обязательно связано с наличием благоприятных внешних условий, которые содействуют экономическому развитию и обеспечению социальной справедливости.

ВЕНЕСУЭЛА

[Подлинный текст на испанском языке]
[21 июня 1991 года]

1. Не вызывает сомнения и то, что все государства пользуются суверенным равенством и что каждое государство имеет право свободно выбирать свою политическую систему и развивать свои экономические и социальные институты, а также что не существует какой-либо политической системы или модели выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам.

2. Эти принципы, действенность которых неоспорима, ни в коей мере не являются несовместимыми или противоречащими принципам и обязательствам, закрепленным как в Уставе Организации Объединенных Наций, так и во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

3. В настоящее время этому свободному и эффективному избирательному праву в большей мере угрожают действия внутренних сил, чем какое-либо вмешательство извне. Это особенно часто наблюдается в развивающихся странах.
